



Ha llegado la hora del nuevo Atotxa. Los vetustos y ya vacíos edificios que durante décadas han dibujado el paisaje de esta franja del barrio serán demolidos el próximo mes de enero. En su lugar, se levantará un nuevo complejo residencial de 400 pisos que compartirá vecindad con el palacio de justicia, que desde hace unos meses se está construyendo en las antiguas escuelas de Atotxa. Tras su cierre, el campo de fútbol de Atotxa dirá adiós tras cinco años de penosa agonía en el que parecía que cualquier día de estos iba a venirse abajo. La construcción del nuevo Atotxa se prolongará durante cuatro años, por lo que estará acabado para el 2003. En la imagen de Oihana Pagola una vista del viejo templo realista.

Agur Atotxa

Redacción y maquetación:



Avda. Carlos I, 10-2º D. 20011 DONOSTIA

ACTOS

(pág. 2)

ATOTXA

(pág. 3)

TRAFICO

(pág. 4)

PELOTA

(pág. 6)

VEN A LA GRAN EXPOSICION

LO ULTIMO DE SONY PRODUCTO DIGITAL



LOS MEJORES PRECIOS

MIRACRUZ, 10
Donostia - San Sebastián
Tel: 943 270 049

**GALERIAS CENTRAL
SONY**

800 m²
CENTRO de la CIUDAD EXPOSICION de 800 m² de la provincia
SERVICIO REPARTO gratuito a la provincia
VENTAJOSAS condiciones de pago

Kalez kale



SAGASTIEDER

Es la principal avenida de Intxaurreondo-Sur, comienza en el paseo de Otxoki y termina en la confluencia de la Calle de Baratzategi y el Paseo de Zarategi.

La denominación del paseo se aprobó en el pleno celebrado el 15 de junio de 1993, en recuerdo del desaparecido caserío Sagastieder. La primera información sobre este caserío y finca se remonta al año 1832, en la obra «Euskal toponimiazko materialak», de Luis María Mújika. El caserío se situaba junto a la confluencia del vial con el Paseo de Zarategi y la Plaza de los Guadaris.

En el «Registro de Casas Urbanas y Rurales de San Sebastián» del año 1862 aparece la finca Sagastieder. En aquellos tiempos con el número de domicilio 50 pertenecía al pueblo de Alza.

La elección del nombre se debatió entre muchos topónimos relacionados con el lugar. Algunos hacían referencia a nombres

de caseríos desaparecidos de la zona (Argel, Sibilia, Arjel-Etxeberri, Arruas, Tuniz, Bonatzategi e Igoia). Entre los nombres que hacían referencia a caseríos, Baratzategi fue una de las posibilidades que se alzó con más fuerza. Antes de la aprobación definitiva, gran parte del paseo que comentamos se le conocía popularmente con el nombre de Baratzategi. En la actualidad, existe una calle de Baratzategi y es perpendicular a este paseo peatonal.

Se pensó en otras opciones relacionadas con los nombres de los campos, que separaban a los caseríos unos de otros (Eztieta, Alkazaieta o Lizardiko Txara). Sistiegi y Bustintxulo los dos arroyos de la zona tampoco fueron elegidos para la definitiva denominación de la calle. La cuarta temática presentada para debatir fueron nombres más genéricos sobre la zona (Alto de Eguia, Intxaurreondo Sur, Ubako Ama o Intxaurreondo-Azken).



Casas de Cultura

LARROTXENE

Emakumearen Astea / Semana de la Mujer

-Abenduak 1 (18,00 horas)

Video-Forum

Película: "Tras el silencio" (Hollow Reed, 1996).

Gran Bretaña. Director: Angela Pope.

Moderador: Txus Bragado

Lugar: Casa de Cultura Larrotxene

-Abenduak 2 (17,00)

Mesa Redonda: "Madres para el nuevo siglo".

Mari Carmen Díez (Antropóloga), Inma Villa (Ginecóloga), Cristina Moreno (Miembro de la Asociación de Padres de Niños en Acogida)

Moderador: Luis Etxenike

Lugar: Casa de Cultura Larrotxene

-Abenduak 3 (18,00)

Teatro

"Siempre en otoño" (de Santiago Moncada)

Emakume Ausartak antzerki taldea

Lugar: M^a Auxiliadora Ikastetxea

-Abenduak 4 (21,00)

Cena: Restaurante Zubiaurre

Fiesta Infantil de Navidad

-Abenduak 23

Takolo, Pirritx eta Porrotx

"Baserría"

Ategorrietako Ikastetxe Publikoa (11,30 y 17,00)

Sarrera: 400 pezeta

Video

-Abenduak 4 (20,00 horas)

"No haber olvidado nada" (documental)

Autores: Gabriel Villota, Marcelo Expósito y Arturo Rodríguez

Tema: Presentación del documental sobre la transición en el Estado español.

Lugar: Casa de Cultura de Larrotxene

Liburutegia / Biblioteca

Ipuinaren Ordua / La Hora del Cuento

-Abenduak 4, 11, 18 (18,00)

Euskarazko ipuin kontaketa 9 urte bitarteko haurrentzat.

Lekua: Larrotxene Kultur Etxea.

Liburutegiko Xaguak / Las Ratonas de la Biblioteca

-Abenduak 15 (18,00)

Liburutegiko Xaguak liburu berriak aurkeztu eta mila istorio kontatuko diskigute (9 urte bitarteko haurrentzako ikuskizuna).

Las ratonas de la biblioteca nos presentarán los libros nuevos y nos contarán mil historias (espectáculo para niños de hasta 9 años)

Nota: Del 21 de diciembre al 7 de enero la biblioteca abrirá de 10,00 a 14,00 horas de lunes a viernes; los martes permanecerá abierta de 10,00 a 14,00 y de 16,00 a 18,00.

EGIA

Kontzertuak / Conciertos

-Abenduak 4 (21,00 horas)

Concierto: Jack+Hefner+Cuba

Lugar: Gazteszena

Entrada: 600 pesetas

-Abenduak 26 (20,00)

Concierto: Mo'Mau

Lugar: Gazteszena

Dantza / Danza

-Abenduak 10 eta 11 (20,00)

Compañía Mar Gómez: "Levadura Madre" y "Piedra"

Lugar: Gazteszena

Entrada: 1.200 (700 precio reducido)

Gabonetako Haur Jaia / Fiesta Infantil de Navidad

-Abenduak 23 (17,00)

Gaztelu Puzgarria eta Haurrentzako Berbena

Lekua: Luis Martins Santos plaza

-Abenduak 30 (17,00)

Goloka Park

Lekua: Duque de Mandas kalean (Antxataren ondoan).

Erakusketa / Exposición

Fechas: del 18-XII al 29-I

Autor: Federico Alonso. "De azufre, de terciopelo"

Horario: De lunes a viernes: 11,30-13,30; 17,30-20,30

Liburutegia / Biblioteca

Ipuinaren Ordua

-Abenduak, 3, 10 eta 17 (17,00)

Zatoz ondo pasatzera Maribixi Sorginarekin.

Adina: Bost eta zazpi urte bitartean.

Lekua: Kultur Etxeko liburutegian.

Ahots Berriak

-Abenduak 6 eta 27 (19,00)

Artista Berrien leihaketa-Concurso de Artistas Muzikariek

Estilos: Folk, pop, rock, funky, música latina, rumba

Varios

-Abenduak 12 (20,00)

Fiesta del Voluntariado: La Ferretería Son+Disck Jockey+Drindots+Los Lourvier's+Sketral...

Lugar: Gazteszena

Invitaciones: Gizalde (943-428013)

Sahararen Aldeko Festa

-Abenduak 18 (23,00)

Lekua: Gazteszena

Antolatzailea: Sahararen Lagunen Elkarte

Nota: Del 21 de diciembre al 7 de enero la biblioteca abrirá de 10,00 a 14,00 horas de lunes a viernes; los martes, de 10,00 a 14,00 y de 16,00 a 18,00.

REPRODUCCION Y DIGITALIZACION

FILMACION Y TRATAMIENTO DE IMAGEN

ENTORNO MACINTOSH

SALIDA CD Y MULTIMEDIA

FOTORREPRODUCCION

MONTAJE MANUAL **PRUEBA COLOR Y DIRECTOS**

E.mail: reprocar@clientes.euskaltel.es

C/ Gurutze-alde, nº 5 Bajo Trasera - Teléfono (943) 21 83 47 - Fax (943) 21 43 91

20009 DONOSTIA - GIPUZKOA

MERKE JARDIN

Abono Orgánico P. M.

TURBAS - PLANTAS - FLORES

FRUTALES - CÍTRICOS

PRECIOS DE ALMACÉN

C/ SIERRA DE ARALAR, nº 11 (Bº Loyola)

Tfno. y Fax (943) 45 51 56 - SAN SEBASTIÁN

Atotxa se derriba en enero

A principios del 99 comienzan las obras de demolición y urbanización de la zona de Duque de Mandas

El mes de enero marcará el comienzo del fin para el polígono de Atotxa tal y como lo hemos conocido hasta ahora. El frente edificatorio que conforman el mercado de frutas, la alhóndiga municipal y el campo de fútbol ya ha sido desalojado a la espera de que las excavadoras procedan a su derribo dando paso a una zona nueva residencial que incluirá, como elementos más sobresalientes, la edificación de 400 pisos y la construcción del nuevo palacio de justicia.

Enrique Arana, concejal de Urbanismo, explicó a BARRIOS-AUZOAK que la demolición de los derribos de Atotxa vendrá determinado en el proyecto que resulte ganador. El pasado martes, los servicios técnicos de Urbanismo abrieron las plicas con las ofertas de las tres empresas que han concursado por hacerse con la operación. En cualquier caso, Arana sí garantizó que los derribos «comenzarán en enero» y, con casi toda seguridad, el primero en caer será el viejo campo de fútbol.

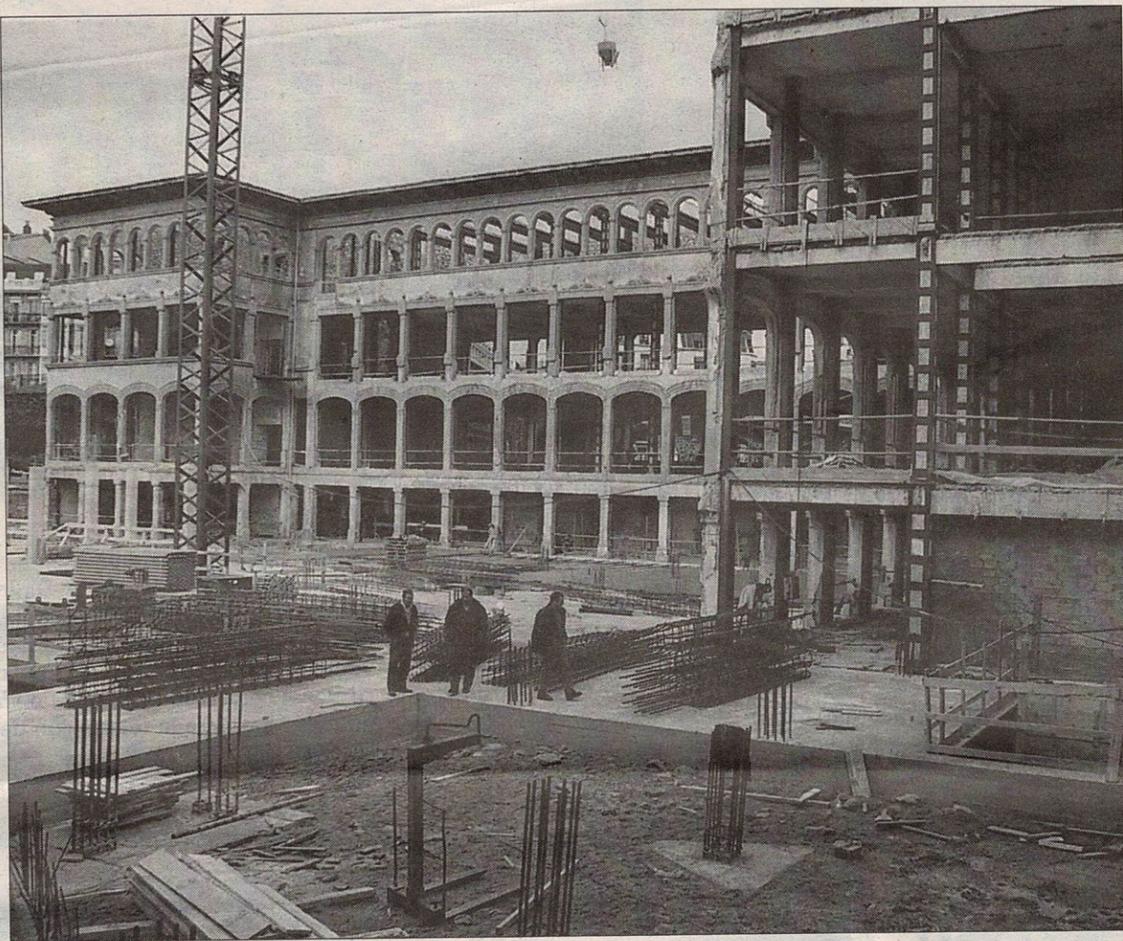
El coste de las labores de demolición asciende a 100 millones de pesetas, cifra que da una idea de la magnitud de este trabajo. Con el campo de fútbol desaparecerán también la alhóndiga municipal (desalojada hace ya bastantes meses) y el mercado de frutas, cuyos asentadores se acaban de reubicar en un pabellón de Igara, y el frontón.

La construcción del nuevo Atotxa concluirá hacia el 2003 si se cumplen los plazos que maneja Enrique Arana. «Toda la obra de Atotxa tiene un plazo de cuatro años», confirma el concejal. Para evitar confusiones, Arana recalca que esta fase no incluye el proyecto de Zuhaitzi. «Esa operación va aparte» y no comenzará antes del 2000. Como es de sobra conocido, en Zuhaitzi se construirá un polideportivo con piscina cubierta que atenderá la demanda deportiva de Gros y Egia.

Arbolado de Duque de Mandas

Entre los vecinos de Egia (Duque de Mandas fundamentalmente) ha surgido el temor por el futuro que aguarda al espléndido arbolado del paseo de Duque de Mandas. Preguntado por esta cuestión, el concejal de Urbanismo contestó que el proyecto de nuevo Atotxa contempla «la colocación de 200 árboles. Donostia jamás ha disfrutado de tanto arbolado como ahora. Los ejemplares de Duque de Mandas que se puedan salvar se salvarán». Arana no quiso prometer nada por cuanto está previsto que un bidegorri pueda ocupar la línea de árboles que discurre en paralelo al campo de fútbol.

Lo que sí notarán el conjunto de vecinos del barrio serán las nuevas dimensiones de Duque de Mandas, que alcanzará una anchura similar a la de la avenida de Sancho el Sabio. En definitiva, casi todo está listo para que comiencen las obras de una de las transformaciones urbanísticas más profundas llevadas a cabo en Egia en los últimos años.



▼ JUZGADO

Como muestra la fotografía de Oihana Pagola, sólo se conserva la fachada del antiguo Hospital Militar, fachada que será aprovechada para el nuevo juzgado de Atotxa. La principal novedad reside en el paso subterráneo que se construirá bajo las vías para comunicar las dependencias judiciales con la Avenida de Francia. La boca del paso estará ubicada a la derecha del viaducto de Iztueta y conectará con la parte trasera del juzgado tras salvar las vías de Renfe. Este paso será peatonal.



▼ ATOTXA

Una gran plaza de 4.200 metros cuadrados ocupará el espacio que hasta ahora era dominio del césped de Atotxa. Los graderíos que enmarcaban el terreno de juego darán paso a dos grandes bloques de viviendas enfrentados entre sí en forma de "U". En total se edificarán 400 viviendas, aunque la principal incógnita, el número de ellas que se ofertarán en régimen social, aún no se ha despejado. (Foto Oihana Pagola)

Plan para evitar inundaciones

Las obras del nuevo Atotxa serán aprovechadas por el Ayuntamiento para acometer una obra de saneamiento que evite las inundaciones que se producen en la zona de Duque de Mandas, calle Iztueta e Iparragirre. No hay que exprimir mucho la memoria para recordar las inundaciones que convirtieron este triángulo en una especie de marisma que anegó locales, comercios y portales. Hay que tener en cuenta que la zona del viaducto de Iztueta es el punto más bajo de la ciudad, lo que le convierte en una zona crítica en época de fuertes lluvias. Según Enrique Arana, la fase de urbanización del polígono será aprovechada para abrir una conducción subterránea que desviaré las aguas pluviales de Egia directamente el río Urumea bajo la estación del Norte. En la actualidad, todas estas aguas se desvían hacia Sagüés, una solución que se ha mostrado ineficaz en época de fuertes aguaceros. Además de la nueva conducción, está prevista la creación de un depósito de aguas para almacenar las lluvias de la primera riada. De esta forma, se cree que los riesgos de nuevas inundaciones se reducirán al mínimo.

Viaducto de Iztueta

Aunque en los orígenes del plan de Atotxa figuraba la desaparición del viaducto de Iztueta, la evolución del proyecto confirma su mantenimiento. Es posible que esta estructura pueda desaparecer cuando se acometa la segunda fase del plan, la que corresponde a la zona de Zuhaitzi, aunque siempre estará a expensas del posible soterramiento de las vías de Renfe.

Todas las calles de sentido único

Salvo Baratzategi, que será bidireccional

En breve darán comienzo las obras que convertirán todas las calles de Intxaurreondo Sur de sentido único. Esta es una medida reivindicada con insistencia por la Asociación de Vecinos Intxaurrendi y que el Ayuntamiento ha aceptado. Tras la ejecución de esta actuación y otras relacionadas con jardinería y saneamiento el Ayuntamiento recepcionará el conjunto del polígono, asumiendo todas las cargas de su urbanización.

Sentido único: Las obras para la conversión en sentido único de todos los viales del barrio son consecuencia de la falta de previsión del Gobierno vasco, que no tuvo en cuenta las normativas en materia de tráfico a la hora de construir Intxaurreondo Sur. Solamente la avenida de Baratzategi, eje principal del barrio, continuará siendo bidireccional. En la mitad se colocará una mediana para facilitar el tránsito de los

peatones. El aparcamiento en Baratzategi será en línea.

Peatonalización: El Ayuntamiento ha aplazado para más adelante la posible peatonalización de la calle Galicia a su paso por la avenida de Sagastieder. En este punto los coches transitan a gran velocidad, con el consiguiente riesgo para los peatones. Además, la conversión en sentido único de la calle Galicia sólo favorecerá un aumento en la velocidad de la circulación.

Preescolar: Roberto Otero Uharte, presidente de Intxaurrendi, confirma que el proyecto para la edificación de un centro educativo para preescolar ya ha sido redactado. Sin embargo, la escuela no entrará en funcionamiento «hasta el curso 2000-2001», explica Otero. Según se ha podido ver en el proyecto, el futuro centro contará con cinco aulas para educación infantil y otras seis para los de primaria.



Baratzategi será la única vía bidireccional de Intxaurreondo Sur

(Foto Oihana Pagola)

Centro cívico: Con las dimensiones adquiridas por Intxaurreondo Sur, la necesidad de un centro para la cultura se hace más acuciante. El Ayuntamiento ya ha mostrado su voluntad de destinar 600 metros cuadrados del edificio de Txara II para este fin. No obstante, es-

ta decisión debe contar con el visto bueno de la Diputación, propietaria del inmueble. El futuro centro cívico contará con biblioteca, una sala de reuniones así como una serie aulas-taller para la realización de cursos.

Fin del barrio: Con la conce-

sión de la licencia para la construcción de 96 nuevos pisos en la calle Argel se pondrá punto final al plan residencial de Intxaurreondo Sur. Serán las últimas viviendas de un barrio que en la actualidad cuenta con un parque de pisos cercano a las 1.500.

SWISSFLEX®

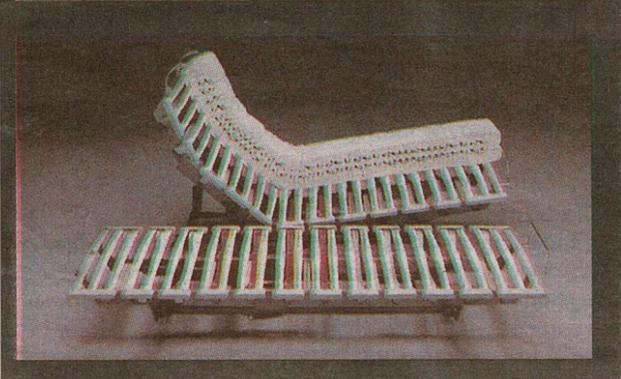
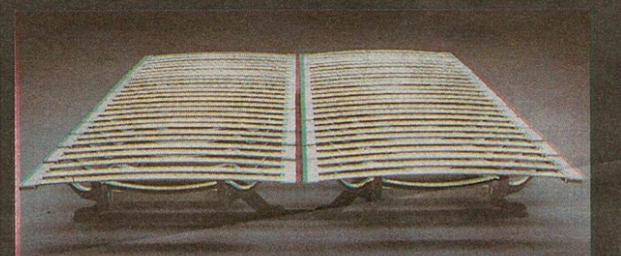
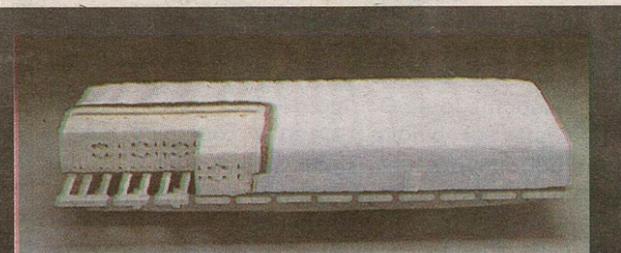


UN SISTEMA DE DESCANSO INNOVADOR

Con SWISSFLEX usted descansará como no lo ha hecho nunca. Mediante sus sistemas de regulación, podrá adaptar totalmente el somier sin bastidor a su cuerpo. Y lo que es más importante, de manera cómoda y rápida, sólo con la presión de un dedo. En un instante podrá regular la cabecera, elevar los pies o sentarse cómodamente.

Pero si realmente quiere descansar, no puede olvidarse de la almohada con cojín de aire SWISSFLEX. Una almohada de pura espuma de látex natural, con funda de fácil lavado que regula su grado de humedad gracias a los canales de aireación que posee, así como a su superficie perfilada.

Y todo para asegurarle un descanso total. Pero además, y como todas las cabezas no son iguales, mediante un pequeño bombín de aire podrá regular el cojín que lleva incorporado. De esta manera su espalda dejará de sufrir. Y es que el verdadero descanso empieza por una correcta posición del cuello.



Distribuidor oficial de

SWISSFLEX®



para San Sebastián

martín

MUEBLES & DECORACION

Avda. Navarra, 24 - SAN SEBASTIAN



NO DEJE ESCAPAR ESTA OPORTUNIDAD. SU CUERPO SE MERECE SWISSFLEX. SABADOS TARDE ABIERTO

S O M I E R E S

DUNA serie gran lujo

ORQUIDEA serie gran lujo

nikolin Simbolo del descanso

martin MUEBLES & DECORACION
Avda. de Navarra, 24 - SAN SEBASTIAN

Relax COLCHON ELASTICO

Hacemos realidad sus sueños

martin MUEBLES & DECORACION

MÁS TABLAS QUE LA LOLA FLORES

Y que Manolo Escobar. Y que Concha Piquer. En GERONIMO tenemos más tablas que nadie. Y con unas ofertas como para que te pongas a hacer piruetas en la misma tienda. E incluso cantar.

Alquiler y Reparación

GERONIMO

Garbera, Centro Comercial Tlf. 943 39 35 22
Loyola, 6 Tlf. 943 42 09 87

*Tabla, Fijación y Bota 49.900

L&L
DISEÑO GRAFICO

943 45 59 80

Diseñamos tu logotipo

TODO TIPO DE IMPRESOS

- Tarjetas
- Folletos
- Carteles
- Papelería...

El "Yeti"

MINER lleva media vida en la nieve, tirándose por la pendiente con las ofertas más completas y con las mejores marcas.

Ven a MINER. Donde el hombre de las nieves.

Alquiler y Taller de Reparación

miner

Ronda ,7 Donostia Tlf: 943 27 10 50

«Casi todos los pelotaris profesionales han jugado en el torneo de Donosti Gain»

Andrés López, presidente de la sociedad, está expectante ante la celebración de las finales el 13 de diciembre

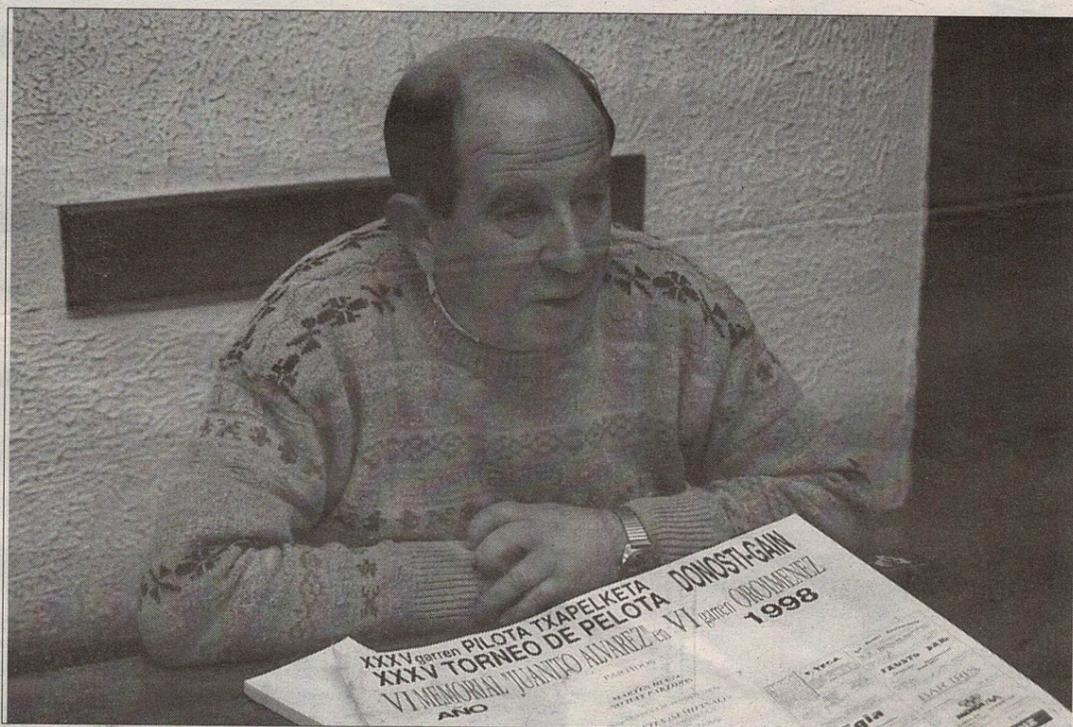
El próximo 13 de diciembre, el frontón Juanito Alvarez del polideportivo de Egia vivirá el día grande del torneo de pelota de Donostia Gain, campeonato que este año cumple su XXXV edición. Ese día se celebrarán las finales en las tres categorías (cadetes, juveniles y aficionados). Este año han tomado parte en el torneo un total de 44 pelotaris y, como anécdota, señalar la buena actuación del hermano menor de Rubén Beloki. Para tratar algunos asuntos de este evento hemos charlado con Andrés López, presidente de Donosti Gain y máximo responsable del torneo.

AUZOAK: ¿Cuáles son los orígenes del torneo?

ANDRES LOPEZ: El torneo lo fundó la sociedad Donosti Gain pero fue Juanito Alvarez el alma mater del campeonato. De hecho, el frontón del polideportivo lleva su nombre. Murió hace seis años y desde entonces el torneo lleva su nombre a modo de recuerdo, porque gracias a su dedicación y trabajo el campeonato ha llegado hasta nuestros días.

A.: ¿En qué frontón comenzó a jugarse el torneo?

A. L.: Hasta la construcción del polideportivo siempre se ha jugado en el frontón de Atotxa, el que está entre el campo de fútbol y la alhóndiga municipal. Cuando llovía había que ir a Loiola y entonces surgían los problemas, porque el de Loiola solía estar ocupado. Al principio era un torneo mucho más corto, sólo duraba un mes mientras que ahora se prolonga



Andrés López, presidente de Donosti Gain sujeta el cartel del torneo de pelota de Egia

(Foto Oihana Pagola)

por dos meses y medio.

A.: ¿Cómo eran aquellos partidos en el frontón de Atotxa?

A. L.: El frontón es pequeño y corto, con pelota motela. No iba ni la mitad de gente que la que acude ahora. Pero había ambiente, a pesar de que muchas veces la climatología no acompañaba.

A.: ¿Cuál es el presupuesto del torneo?

A. L.: Un millón de pesetas. Quiero agradecer la colaboración de los establecimientos del barrio, que son los que figuran en el cartel. Su aportación cubre cerca de la mitad del presu-

puesto.

A.: Os dará pena que ahora se derribe el viejo frontón de

«Es una pena que derriben el frontón de Atotxa»

Atotxa.

A. L.: Pues sí, la verdad es que da un poco de pena. Yo ten-

go un montón de fotografías guardadas de aquellos tiempos. Igual tenemos que pensar en organizar algún partido a modo de despedida del frontón.

A.: ¿Han pasado muchas estrellas por el torneo?

A. L.: Casi todos los profesionales han jugado alguna vez en nuestro torneo. A botepronto me salen nombres como Unanue, Errasti, Alustiza, etcétera. De hecho, les solemos invitar a la comida que organizamos el día de las finales.

A.: ¿De lo que usted ha visto en todos estos años, se puede decir que hay una evolución en

la calidad de los pelotaris?

A. L.: Aquellos no eran mancos. Lo que ocurre es que ahora los pelotaris cuando tienen 17 años ya no quieren jugar en juveniles sino en aficionados para pasar cuanto antes a profesionales. El año pasado siete de los pelotaris del cuadro del torneo pasaron a profesionales. Hoy en día la pelota ha evolucionado mucho por la irrupción de empresas como Asegarcé, Aspe y otras. Los jóvenes valores se cuidan mucho porque quieren subir pronto a profesionales. Pero los pelotaris de antes también eran buenos. Sobre todo, ahora hay más cantidad. Para la directiva, el cambio más importante ha sido el del escenario. Desde que estamos en el Polideportivo acude más gente y el público está mucho más cómodo.

A.: Además de organizar el torneo, también sois club de pelota.

A. L.: En estos momentos tenemos sólo seis pelotaris federados y todos son del barrio.

A.: ¿El público ya responde?, ¿acuden a ver los partidos?

A. L.: El público se porta estupendamente. Ha habido partidos que han coincidido con encuentros muy importantes de la Real y la gente ha preferido ver pelota. Y en las finales el frontón está a tope. Desde las semifinales el frontón ofrece un aspecto espléndido. Además, hasta las semifinales no cobramos entrada, sólo pasamos el cestillo pidiendo la voluntad. En las semifinales cobramos 200 pesetas y en las finales, 300.

Laburrean

NUEVA TAMBORRADA

Quedan menos de dos meses para que suenen en Donostia las músicas de Raimundo Sarriegi en honor al patrón de la ciudad. Con vistas a tan señalada fecha, en Intxaurren Sur están ultimando los preparativos para la formación de la primera tamborrada del barrio. Su promotor es la sociedad de Caza y Pesca Intxaurren. El txoko fue inaugurado el pasado mes de marzo y en un tiempo record conseguirá que el próximo 20 de enero la fiesta se haga sentir en todo el barrio. De momento, la compañía cuenta con el compromiso de 66 personas y todavía quedan plazas. Para formar parte de la nueva tamborrada no hace falta ser socio de Intxaurren. La compañía cuenta ya con la autorización del Centro de Atracción y Turismo y tiene previsto salir a las cero horas del 20 de enero. El crecimiento de la fiesta ha provocado que cada barrio organice su propia izada e Intxaurren Sur no será una excepción. La tamborrada Intxaurren tiene intención de realizar el acto de la izada de bandera para todo los vecinos en la plaza de Valencia.

GASTRONOMIA

Villa Yeyette, en Intxaurren Zaharra, se va a convertir en el referente gastronómico de Euskal Herria. El edificio ha sido cedido por el Ayuntamiento a la Sociedad Gastronómica de Intxaurren. De la mano de los mejores cocineros y restauradores del País Vasco, la sociedad intxaurrendotarra ha promovido la creación de un Foro Gastronómico de Euskal Herria que tendrá como sede Villa Yeyette. El objetivo es hacer de esta nueva entidad un referente sobre la cultura gastronómica vasca como vehículo para la comunicación y el conocimiento tanto de lo que se cuece de puertas para adentro como de lo que se hace fuera de nuestras fronteras. Cursos, charlas, jornadas, encuentros, etcétera pondrán el contrapunto práctico a la base teórica sobre la que nace el nuevo foro. Las primeras actividades se programarán para estas navidades aunque sus promotores confían que el centro pueda rendir a pleno rendimiento con vistas al mes de junio, coincidiendo con la celebración de la Semana Gastronómica de Intxaurren.

PASARELA DE RENFE

El Ayuntamiento y Renfe han firmado un convenio urbanístico entre cuyos acuerdos se contempla la renovación integral de la pasarela de la Estación del Norte, vía que permanece clausurada al público desde hace ocho años a causa de su deterioro. Las obras de sustitución del viejo paso por uno completamente nuevo ya han salido a concurso, por lo que es más que probable que las obras puedan iniciarse a principios del año que viene. El proyecto fue redactado por el arquitecto Fermin Arizmendi. Su propuesta consiste en una estructura metálica de acero que será montada tornillo a tornillo como si de un mecano se tratara. Desde el punto de vista estético, la nueva pasarela guardará relación con el estilo industrial ferroviario de la estación del Norte. Para ello se empleará acero naval que, a la vista del público, ofrecerá un color marrón oxidado. La barandilla estará compuesta por paneles reticulares, en un estilo estético que se asemeja al que implantó Eiffel a principios de siglo. Todo el puente estará cubierto por un techo abovedado.

Sociedad Ur-Zaleak



Beatriz G. Aguado

A principios del mes de noviembre los socios de Ur-Zaleak organizaron una comida popular para celebrar que hace veinticinco años se trasladaron al actual local en el pasaje de Ur Zaleak s/n. El semisótano propiedad de la sociedad fue hasta el año 1973 una carpintería.

La sociedad cuenta con 150 socios y una larga lista de espera para entrar a formar parte. Fernando Miranda, vicepresidente de la Junta Directiva de Ur-Zaleak indica que «cuando hay una vacante por motivos de defunción las acciones pasan al hijo si desea entrar en la sociedad o se devuelve el dinero a su mujer». Un grupo de treinta amigos, que ensayaban y preparaban las fiestas de Caldereros en el garaje de la familia Urdanpilleta, iniciaron la fundación de la sociedad. Después de superar todos los trámites administrativos y de encontrar un lugar idóneo como sede en el nº 12 de la calle Egia la sociedad comenzó a funcionar en el año 1935. La cuota de aquellos años era de 10 reales semanales, que sirvieron junto con la colaboración de todos para acondicionar el local.

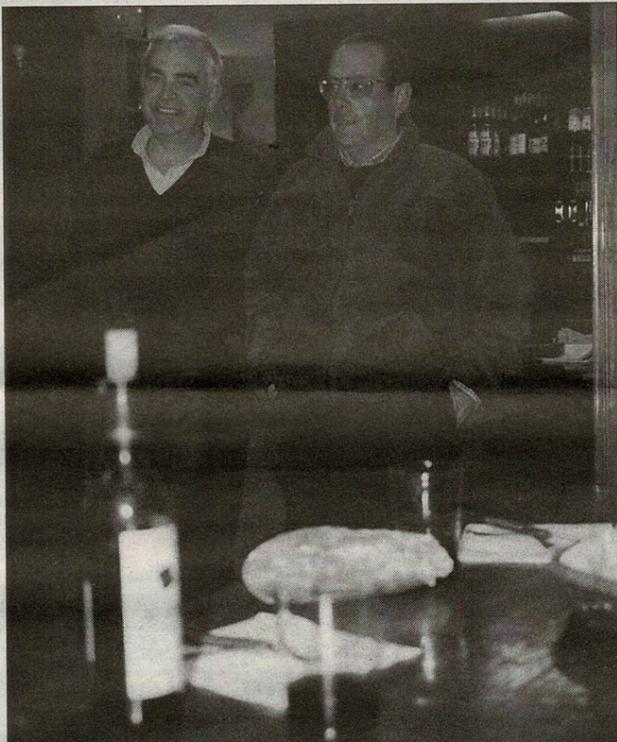
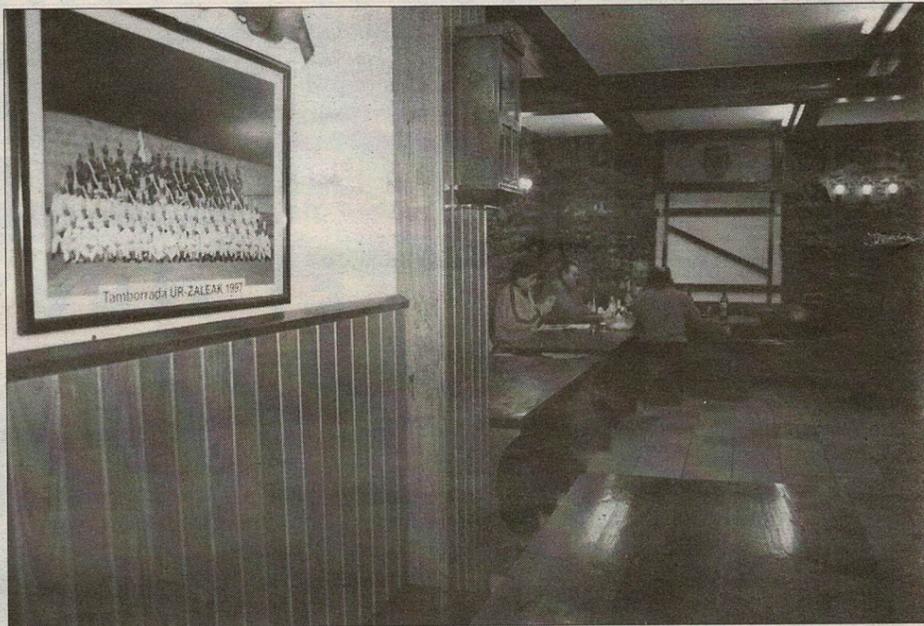
Una amplia y moderna cocina, mesas y bancos de consistente madera y el escu-

do de la sociedad tallado en madera en el centro del local ofrecen un paisaje donde conviven los avances técnicos con la herencia de los 63 años que tiene la sociedad a sus espaldas.

Fernando Miranda, vicepresidente de la Junta Directiva de Ur-Zaleak comenta que «ahora una de las polémicas en las asambleas es el debate sobre la entrada de las mujeres al local. De momento, ganamos quienes preferimos que se limite su entrada a días señalados como en Año Nuevo, Semana Grande, la víspera de Reyes...». Hasta el día de hoy las mujeres pueden entrar los domingos y festivos con previo aviso. El presidente de la sociedad, Ramón Aguirrezabala, bromea y comenta que «las mujeres vienen poco, pero cuando vienen es a mesa puesta y las tratamos muy bien».

La Junta Directiva se renueva rotativamente cada dos años y son ellos los encargados de coordinar las diferentes actividades. Como es habitual en las sociedades gastronómicas la organización de la tamborrada en el día de San Sebastián es uno de los eventos más importantes. La tamborrada de Ur-Zaleak es la encargada de acompañar al son de tambores y barriles la izada de la bandera en el barrio de Egia. Sus trajes imitando al ejército francés en rojo, azul y blanco los pueden vestir también personas no vinculadas a la sociedad hasta completar el número de 35 tambores y 54 barriles. En el baile de la víspera de Reyes se elige a las tres cantineras de la tamborrada.

En 1936 fue la primera vez que los so-



Fernando Miranda y Ramón Aguirrezabala

(Foto Oihana Pagola)

cios de Ur-Zaleak desfilaron, y lo hicieron con unos trajes napoleónicos y disfraces de chinos cedidos por la Sociedad Euskal Billera. Después llegó la guerra y hasta 1960 no volvieron a reconstruir su perdida tamborrada, hoy día, un referente en el barrio.

El menú

El día de San Sebastián es una fecha importante y los exquisitos platos de la cena deben estar a la altura de la festividad. En Ur-Zaleak la directiva es la encargada de andar entre los pucheros para que todos los socios disfruten del menú. El plato más tradicional de la víspera de San Sebastián es la sopa de pescado. Uno de los socios, Angel Sagües, es el «chef» de esta sopa. Todos los años la prepara a base de almejas, gambas, puerros zanahorias y otros condimentos. Su receta fue seleccionada por el cocinero José Castillo para su libro «Recetas de 200 cocineros de sociedades vascas». En el libro también aparecen dos recetas de dos socios de Ur-Zaleak.



Kultur eta Turismo Ekintzetxea

Centro de Atracción y Turismo

APUESTE POR SAN SEBASTIAN

RULETA FRANCESA
RULETA AMERICANA
BLACK JACK
POKER SIN DESCARTE
POKER SINTETICO
MAQUINAS DE AZAR



CASINO GRAN KURSAAL

C/ZUBIETA, 2. EDIFICIO HOTEL DE LONDRES. 20007 DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN.



BAR - RESTAURANTE

Menú especial: 1.200 pts.

DOMINGO A JUEVES DE 18,30 A 03,00 HORAS / VIERNES, SABADOS Y, VISPERS DE FIESTA DE 18,30 A 04,00 HORAS.

Norauto

El Nuevo Taller

Carros



Especial CAZA
49.995 ptas.

INCLUYE RUEDA DE
REPUESTO CON SOPORTE!

Taller



Café y bollería
GRATIS

Montaje realizado por
especialistas
Garantizado DE POR VIDA

Boutique del sonido



Tamashi RDS 809
11.995 ptas.

Mantenimiento



Amortiguadores
45 %

Aceite Castrol
3.195 ptas.
1 litro REGALO

SI SU COCHE PUDIESE elegir, lo tendría muy claro

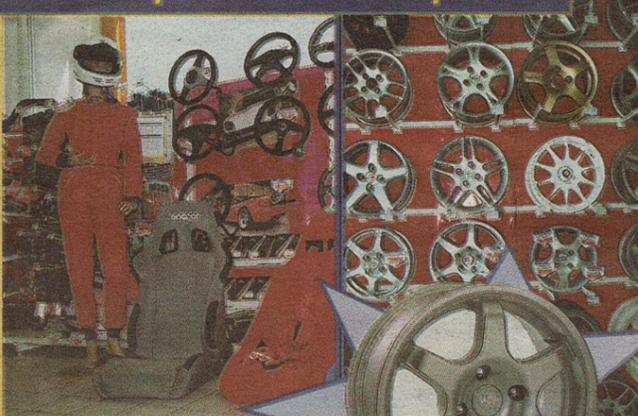


Cadenas para la nieve



cadenas desde
3.495 ptas.

Boutique de lo sport



Llanta Racing
10.995 ptas.

Neumáticos



desde
3.995 ptas.